

GLOSSARY

THE Scottish vernacular, commonly known as *Broad Scots*, is the direct descendant of Anglo-Saxon or Old English, with a mixture of Erse from the Highlands and a sprinkling of French due to the close political and social alliance which subsisted between Scotland and France for several centuries. Most old native Scottish words are to be found in English literature; *syne* or *sine*, for example, so well known with a more intense meaning in the present day, is used by Chaucer and other English writers before his time. All the evidence of comparative philology proves that the people of the North of England and of Central and Southern Scotland have best preserved the ancient tongue, and that the language of Wynton, Barbour, Henry the Minstrel, William Dunbar, Gavin Douglas, and Lyndsay is the same (dialectal variations apart) as that of Robert de Brunne, Hampole, Chaucer, and Lydgate. The Scottish dialect is rich in vowel sounds, and it has a smoothness and flexibility which adapts itself to poetry and musical expression. Without taking into account the finer shades, there are at least twelve different vowel sounds in the language of the Songs of Burns, and some of these have no English equivalent. For example, the open *a* is a much favoured substitute for the more close *o*, which, as compared with *a*, is neglected in Scottish orthography. It is remarkable how little the single *o* followed by a consonant is used in the vernacular of Burns. Except in the combinations such as *oo*, *ou*, or *ow* the absence of the *o* is striking, and the genius of the language seems to avoid it as much as possible. Decidedly *a* is the favourite vowel. Another peculiarity is the elision and non-pronunciation of some of the terminal consonants, particularly *d* and *g*. The Note prefixed to the Glossary in the first edition of the *Works of Burns*, 1786, refers only to the terminations in *ing* and *ed*. But Burns cancelled this Note, and the following orthoepic instructions appear in all the later editions of his works which he personally revised: 'The *ch* and *gh* have always the guttural sound. The sound of the English diphthong *oo* is commonly spelled *ou*. The French *u*, a sound which often occurs in the Scotch language, is marked *oo*, or *ui*. The *a* in genuine Scotch words, except when forming a diphthong or followed by an *e* mute after a single consonant, sounds generally like the broad English *a* in *wall*. The Scotch diphthongs *ae* always, and *ea* very often, sound like the French *é* masculine. The Scotch diphthong *ey* sounds like the Latin *ei*.' Burns wrote for the Ayrshire dialect, and his remarks apply to that district. The difficulty of symbolizing the speaking voice is obvious. In speech the quantity, quality, accent, and stress of the different letters, and particularly of the vowels, form a combination difficult to convey in writing, and therefore any illustration here of the actual sounds can only be approximate. Besides, the fact that no two persons hear exactly alike complicates matters still more. Much of the orthography of the so-called *Scotch* of the modern school of fiction is unauthorized, and the pronunciation is probably intended for the outlander.

The following short and imperfect sketch of the construction and pronunciation of the dialect of Burns is submitted with diffidence as an introduction to those who are not familiar with the subject.

a, *a'*, *au*, *aw*, like *a* in *wall*, are as *ba'*, *ca'*, *lan'*, *gaun*, *bauld*, *rauckle*, *daut*, *jawpish*; the long *a* in words with an *e* mute, as in *bathe*, is exemplified in *hame*, *bane*, *lane*, *lave*; and the diphthongs *ai*, *ay*, as in *train*, are exemplified in *maist*, *naig*, *craigie*, *staig*. The *ae*, and sometimes *ea*, like the *é* in French *café*, are as in *nae*, *brae*, *wean*, *teat*, *healsome*. The following with *a* are the

corresponding English words in *o*; they need no explanation, and are excluded from the glossary: *aff, aft, amang, ance, awe, banes, bannet, craft, crap, crawl, drap, fae, gane, gat, haly, hame, lang, langer, law, nane, na, rade, raw, sab, saft, sang, saul, shaw, slae, slaw, snaw, strang, tae, tap, thraw, thrang, twa, wae, wan, warld, warldly, wat, wha, wham, whase, wrang.*

ea and *e*, with a short sound of *e* as in *etch*, are found in a large number of words for which it is difficult to give a rule; these for example—*brechan, hether* (heather), *hecht, wecht, heart*. Again there are others containing the diphthong and such further combinations, as *ee, e'e, ee, i*, the sound of which nearly corresponds to the English in *heed*, such as *bread, breast, swear, head, dread, beet, wee, e'e, ne'er, deip, deil*. The dialectic *ea* is the most uncertain of the vocal compounds, as it is in English. Hugh Miller, in giving evidence, spoke of 'the beer, the wulf, and the baiver' for 'the bear, the wolf, and the beaver.'

I and *y* in such words as *clinkin, bellys, fyfteen* are nearly as *i* in *bit*. *Ie*, longer than the long sound of *ea*, is exemplified in *skiegh, prief, rief*, pronounced nearly as the English *field*. The terminal *ie* is often a diminutive, and in this case is generally a term of endearment or of derision. The Scottish vernacular has cumulative diminutives: thus, a priest, a priestie, a wee priestie, a wee bit priestie, which latter the speaker would hold in very little esteem. *Iu*, as in French *relieure*, like *kinule*, has no English representative.

O, the common sound in folk, is in *fock, bodle, hog, thorn*; and *o* and *oa*, as in oak, are in *jo, rozet, gloamin*. *Oe* and *ow* like the *ou* in *our*, as *o'er, o'erlay, o'ercome, owsen, rowte, sowens, bowk, howk, stowp*. The discredited *o*, and sometimes *u*, is changed into *i*, as in *brither, nither, anither, simmer, hincy*.

The diphthongs *oo* and *eu* have no equivalent sound in English; but the *eu* in the French *peur* are represented in *toom, cootie, dewk, beuk, newk*. *U* and *ou* are as *oo* in *boot*, such as *through, clour, stoure, fou, fu', mou', pou, pu', sough, drouth*.

There are two sounds of *u*, the English as in *but*, found in *dunt, lunt, fud, cud, lug, rush, push*; and the French *u* interchangeable with *ui*, in *mul*, is found in *puir, pure, guid, gude, muir, yule*.

The long *y* with the terminal *e* mute sounds like the English *y* in *style*, as in *flyte, gyte, belyve*.

The *zie* or *yie* interchangeable is pronounced *ye*.

B is rarely sounded after *m*: thus *clamb, lamb, thimble, timber, chamber* are written and pronounced *clam, lam, thimle, timmer, chammer* or *chaumer*.

Initial *c* is like *k* except when followed by *h*, when it is as in the English *chin*, as *chiel, chirp, chap, chuckie*; otherwise *ch* and *gh* are gutturals like the German *ach*, and both pronounced alike, such are *night, nicht, bright, bricht, light, licht, sight, sicht*, &c. *Nch, rch, tch* are not gutturals. Of the double gutturals *leuch, teuch, spleuchan, cranreuch* the English reader must imagine them. Other examples of *c* are given below.

D is generally dropped after *n*, as in *thunner, thunder; spynnle, spindle; an', and; ban', bond; lan', land; grun, ground*; and before *g*, as in *brig, bridge; rig, ridge; pairrick, partridge*. *Th* is substituted for *d* in such words as *shoulder, shoulder; pouther, powder; rither, rudder; ether, adder*.

Initial *g* is nearly always the same as in English. It is usually omitted in writing and always in speaking the terminations *ing*, as *herrin, stockin, snorin, waukin, gangin*. Fashionable society at present imitates the Scottish peasant in dropping the final *g*.

H is never misused in Scotland, and where it is printed it is sounded. *Hus* (pronounced *huz*) for *us* is perhaps, says Dr. Murray, 'the only Scotch word which aspirates an originally simple vowel; and this is not a modern corruption but an ancient form.' *Hii* for *it* is still used sometimes. *H* with *c* and *g* combines to form the large collection of Scottish gutturals.

K in a great many cases represents the English *ch*, thus *birk, kirk, theik, kirn, kist, dyke, maikless, whilk* for *birch, church, thatch, churn, chest, ditch*,

matchless, which; and *k* is occasionally substituted for *h* as in *skelf*, *skriegh*, for shelf, shriek.

L is often absent, and is mute after *a* and *u*, as in *ba'*, *ca'*, *fa'*, *sma'*, *fu'*, *pu'*, *wilha'*, *amaist* (almost), &c. It changes to *a*, *w*, or *u* after *o* or *a*; and is frequently absent before another consonant: thus *baum*, *stoun*, *hause*, *bouk*, *bow*, *cow*, *cauf*, *faut*, *fause*, *gowd*, *hauf*, *maut* for balm, stolen, hals (the neck), bulk, boll, coll, calf, fault, false, gold, half, malt; but after *e* and *i*, *l* is written and sounded, as for example—

‘That *ilka melder wi’* the miller
Thou drank as lang as thou had *siller*.’

In Scotland the nasals are severely left alone. In England *ng* in the middle of a word is more than sounded, as in *finger*, *linger*, *gingle*, *tingle*, *Ang-gus*. In the Scots vernacular these are pronounced *fiŋ'ɹ*, *liŋ'ɹ*, *jiŋ'le*, *tiŋ'le*, *Ang-us*. Dr. Murray says that ‘the Northern tongue has a repugnance to the combinations of the nasals *m*, *n*, *ng* with their cognate mutes *b*, *d*, and *g*.’

R is neither glided nor rolled. It is hard in such words as *carle*, *airle*, *parle*, *tirl*, *barn*, *farm*, *bairn*, *girn*, *dirt*, *gart*, and changes places with the vowel in many words, such as *thretty*, *thirty*; *dirl*, *thrill*; *girn*, *grin*; *brod*, *board*; *brunt*, *burnt*; *warste*, *wrestle*, &c.

The *s* has the usual English sound, unless influenced by the Erse or French, when it takes *sh*, as in *shneezin*, *shnuff*, *pushion* (poison), *ashet* (assiette), *gushet* (guischet). Followed by *u* it takes the French sound of *eu* as *sugh*, *succar* (sugar), *sune*, *sud*.

T is generally mute between particular consonants, and such words as the following: *whistle*, *thistle*, *fasten*, *soften*, *perfect*, *corrupted*, *neglected*, *act*, *fact* are pronounced *whussle*, *thrissle*, *fassen*, *saffen*, *perfeck*, *corruppit*, *negleckit*, *ack*, *fack*.

Probably in the time of Burns *w* before *r* was sounded in some words, such as *wrang*, *wright*, *wrack*, but the custom has nearly disappeared.

a, sometimes used for *he*, *she*, or *it*.
a', all; every one, with the sense of *each*.
abeigh, at a distance, aloof.
aboon, above, overhead, upstairs.
adle, cow lant, putrid water.
advisement, advice, counsel.
ae, one.
afore, before.
aiblins, perhaps, possibly.
aik, *aiken*, oak, oaken.
ail, to be ill, to complain.
Ailsa Craig, an island rock in the Firth of Clyde.
ain, own.
air, early.
airle-penny, *airles*, earnest-money.
airn, *airns*, iron, fetters.
airt, to direct; a direction, point of the compass.
aith, oath.
ajee, *ajar*; twisted; sulky, cross.
alake, alas.
amaist, almost.

an, if.
an', and.
Andro, Andrew.
ane, one, an.
aneugh, *aneuch*, enough.
anither, another.
a's, all is.
asklent, awry, off the plumb.
aspar, spread out.
athort, *athwort*, *athwart*, across, over.
attour, moreover, beyond, beside.
atweel, truly, indeed, assuredly, of course.
auht, to own, to possess; possession; eight.
aughteen, eighteen.
auld, old.
auld shoon, old shoes; a discarded lover.
aumous, alms.
aumous-dish, a beggar's collecting dish, the poor-box.
ava, at all.

- awa**, away.
awald, folded or doubled up. A sheep is *awald* when it is on its back and cannot rise. Applied to a drunken person having fallen.
awauk, to awake.
a-wee, a short time.
ay, aye, always, (2) assent; 'ay, but' = qualified assent.
ayont, beyond, later than, farther.
- ba'**, a ball.
babie-clouts, baby clothes.
bade, did bid; endured.
baig'nets, bayonets.
bairn, a child.
baith, both.
baloo, balow, hush! a lullaby.
ban, to curse.
ban', a bond; an agreement.
bann'd, cursed, sworn.
bannock, bonnock, a thick cake baked on a flat pan of iron.
barefit, barefoot.
barley-bree, malt liquor, whisky or ale.
basin, a dish for holding oatmeal.
bauckie-bird, a bat.
baudrons, a cat.
bauk, a cross-beam.
bauld, bold.
bawbee, a halfpenny.
bawk, a pathway through growing crops.
bawsent, white-faced.
be, by, as denoting the cause; let **be**, let alone.
beck, a curtsy; to make obeisance.
beet, to kindle, to mend (the fire).
befa', befall.
behint, behind.
beld, bald.
ben, within; the inner room or parlour.
benmost bore, the farthest crevice, chink, or hole.
bent, moorland grass; the open field.
beuk, a book.
beyont, beyond.
bicker, a beaker, an ale-pot; to flow, to dispute.
bicker'd, flowed, rippled, disputed.
bickerin, rippling; disputing, wrangling.
bide, to wait, to stay, to remain.
biel'd, a shelter, refuge.
- bien**, thriving, comfortable, cosy, snug.
big, to build; large, swollen.
bing, a heap.
birk, a birch.
birken-shaw, a birch-wood.
birkie, a smart or conceited person.
birle, to drink in company, to carouse.
Birle the bawbee, to spend money in social drinking.
bit, a morsel, a piece; a short time.
bizzard-gled, the buzzard-hawk; a coward.
blae, blue, the colour of the pollen on the sloe.
blate, shy, bashful, timid.
blaw, to boast, to exaggerate.
bleer, to obscure the vision, to deceive.
bleerie, red about the eyes.
bleer't, bleerit, dimmed, obscured (with weeping).
blin', blind.
blink, a glance, an amorous look; a short space of time.
blitter, the common snipe.
blue-bell, the harebell, *Campanula montanis*.
bluid, blude, blood.
blume, bloom; to bloom.
bluntie, having a sheepish look; a stupid or simple person.
blyth, cheerful, gay, merry.
bobbit, to curtsy; up and down motion.
bode, a bid, a price offered; to bid.
bodie, a person of little account.
bogle, a hobgoblin, a spectre.
bole, a hole or cupboard in the wall.
bonie, beautiful, handsome, pretty, plump; pleasant to see.
'boon. See **aboon**.
bouk, bowk, bulk; the whole body.
bountith, bounty, reward, bonus.
bow-houghed, bow-legged.
bracken (*Pteris aquilina*), the common fern.
brae, a steep bank, the slope of a hill, the broken bank of a river.
brag, to boast.
braid, broad.
brak, broke, broken.
brankie, gaudy, lively, prancing, showy.
branks, a (wooden) horse-bridle.
braw, brave, well-dressed, handsome; very, extremely.

brawlie, in good health and cheerful.
brawnit, of a mixed red and brown colour, applied to cattle.
breckan, a horse-collar.
breeks, breeches.
brent, smooth, unwrinkled, high.
brie, the brow.
brier, the briar; to sprout.
brig, a bridge.
broo, broth, juice, liquor.
brose, raw oatmeal mixed with water.
browst, a brew; the consequence of one's own action.
brulzie, a broil, a quarrel.
buffet-stool, a low wooden stool set on a frame.
bught, a sheepfold.
bughtin time, the time when cattle are housed for the night.
bum, the buttocks; to hum.
burn, a small stream, a rivulet.
burnie, dim. of burn.
buskit, adorned, dressed.
buss, a bush.
but, except, unless, as well as.
but, the kitchen.
but and ben, the kitchen and parlour; backwards and forwards.
by, relating to, towards, beside, past, aside.
bye attour, besides, into the bargain.
byke, a beehive, a swarm, a crowd.
byre, a cow-house.

ca', to call, to knock, to drive.
ca', a call, a whistle, a summons.
caddie, **cadie**, a servant lad, a varlet.
caird, a tinker.
cairn, a loose heap of stones.
caller, fresh, bracing, healthy.
callet, a drab, a dirty woman, trull.
cam, came, did come.
can, a tin vessel, a dish of liquor.
cankers, to be querulous, to grumble.
cankert, bad-tempered, soured.
cannie, **canny**, pleasant, cautious, knowing, skilful.
cannily, **cannilie**, softly, gently.
cantie, **canty**, cheerful, merry.
cap, **caup**, a small wooden dish with a handle; a quaich.
capon, a castrated cock.
capon-craws, crowing like a capon (the capon was taken for an emblem of stupidity).
cardin, combing (wool, flax, &c.).

care na by, do not care.
car't na by, cared not at all.
carl, **carle**, a churl, a fellow, an old man, a peasant, a clown.
carlie, dim. of carl.
carlin, **carline**, an old wrinkled woman, a shrew.
castocks, stem and pith of the cabbage or colewort.
caudron, a caldron.
cauf, a calf, a silly and ridiculous person.
cauld, a cold, the cold shivers.
cavie, a hen-coop.
cess, to tax; the land tax.
chanler-chafed, lantern-jawed.
chap, a person, a lover; to rap.
chappin, a quart pot; calling (the landlord).
cheap, **cheep**, to chirp, to peep.
chiel, **chield**, a young fellow.
chittering, shivering.
chuck, a hen, a chicken; a dear.
claes, clothes.
claith, **claithing**, cloth, clothing.
clamb, climbed.
clankie, a striking noise, a sounding blow.
clappin, patting gently.
claught, clutched.
claughtin, clutching, grasping.
claut, to clutch, to hold, to scrape.
claver, clover; to talk nonsense.
clavers, idle talk.
claw, to scratch, to thrash.
claymore, a two-handed sword.
cleed, to clothe, to cover.
cleek, to seize, to snatch.
cleekit, hooked, seized.
cleeks, cramp in the legs.
clink, money; to jingle, to rhyme.
clinkin, a bell-like sound; abrupt motion.
cloot, a hoof; **auld clootie**, the devil.
clout, a patch; to patch, to repair.
cloutin, patching, repairing.
clouts, ragged clothes.
cluds, clouds.
clue, a ball of worsted, cotton, &c.
clunk, the hollow sound produced by emptying a bottle hastily.
cockets, ornamental head-gear.
cod, a pillow, a cushion.
coft, to buy.
cog, **coggie**, a small wooden dish without handles.

- compleenin**, complaining.
coof, cuif, a blockhead, a dolt.
cool'd in her linens, laid in her shroud.
oor, to cover, to duck down.
coost, to cast, to throw.
coot, the water-hen. **Coots**, hoofs.
cootie, rough-legged; a small dish.
core, a chorus, a convivial company.
corn-mou', a stack of corn; where the corn is stacked.
corse, a corpse.
countra, country.
coup, to capsize; head over heels.
cour, to crouch, to duck down.
couthie, couthy, kind, pleasant, affectionate.
cowte, a colt.
crack, conversation; to converse.
craft-rig, a croft ridge; used equiv.
craibit, crabbit, crabbed, fretful.
craig, a crag, a rock; the neck.
craigie, the throat, the gullet; craggy.
craik, the landrail; to croak.
cranreuch, hoar-frost.
crap, a crop; the top.
craps, growing crops.
creel, an osier basket, a hamper; perplexity, confusion of mind.
creepie-chair, the stool of repentance in the kirk.
cronie, an intimate, a companion.
crooded, croodl'd, coeed, murdered.
crooks, curvature of the neck or spine.
crouse, elated; courageous, bold.
crowdie, oatmeal gruel made with water; breakfast-time.
cuddle, to caress, to embrace; to lie close.
cummer (Fr. *commere*), a gossip; a midwife, a godmother, a hag.
curch, a kerchief; a woman's head-cover.
curchie, a curtsy; a head-dress.
cushat, the wild pigeon.
cut-luggit, crop-eared.
cutty, short, bob-tailed.
cutty-stool, a low stool. See **creepie-chair**.

daddy, father, an old person.
daffin, folly, pastime, matrimonial intercourse.
daft, merry, giddy.
daidlin, waddling; inactive or tardy.
- daintie**, pleasant, good-humoured, agreeable.
dang, knocked over; pushed about, surpassed.
daunton, to intimidate, to terrify, to depress.
daur, to dare.
daut, dawte, to caress, to pet, to fondle.
dautie, a pet; term of affection.
dautit, fondled, caressed, petted.
daw, dawn.
dawin, the dawning.
dead, death.
deave, to deafen, to stun with noise.
deil, the devil.
deil ma care, do not care a straw.
delve, to dig.
describing, describing.
deuk, a duck.
diein, dying.
dight, dighted, to wipe, wiped; to clean corn from chaff.
din, noise; to make a noise.
ding, to overcome, to surpass.
dink, neatly, dainty; precise, proper.
dinmont, a two-year-old male sheep.
dinna, do not.
dirl'd, thrilled, vibrated.
dirt, a contemptuous term for money.
dochter, daughter.
doited, stupid, as in frail old age.
donsie, self-important, restive.
doo, a dove; term of endearment.
dool, sorrow; to lament, to mourn.
doolfu', doleful.
douce, douse, steady, grave, gentle, sedate.
dougl't, dandled.
dought, pret. of **dow**, to be able, to possess strength.
douk, doukit, to duck, ducked.
doun, down.
doup, the bottom.
dour, obstinate, sullen, mentally strong.
dow, dowe, am able.
dowf, pithless, wanting force, sad, dismal.
dowie, dull, sorrowful.
down, low-lying land.
downa, cannot; not able.
downa-do's, listless, fatigued, unable.
doxy, a paramour.
doylt, stupid, crazed, hebeted.
dozen, shrivelled, dried up.
draigl't, soaked with mud or water.

- dram, a portion of whisky.
drams, tedious talk, long whining prayers.
drap, drappie, a drop; a small portion of liquor.
dree, to dread, to suffer, to endure.
dreigh, long and uninteresting, long-winded.
driddle, to move slowly; more action than motion.
drone, the monotonous pipe of the bagpipe; a prosy person.
drouk, to wet, to soak.
droukit, soaked, wet through.
drouth, drought.
drouthie, very thirsty; always thirsty.
drumlie, drumly, muddy, discoloured.
dry, thirsty.
duddie, ragged.
duds, duddies, ragged clothes.
dun, to stun with a great noise; a brown colour.
dune, done.
dung, knocked or pushed about.
dunts, blows; wounds caused by a blow.
dwalt, dwelt.
dyke, a wall of undressed stones without mortar.
dyvor, a bankrupt, a rascal, a ne'er-do-well.
- e'e, eye.
een, eyes.
e'en, even, even so, just so.
e'en, e'enin, evening, the eve of a feast.
eerie, sad, weird, ghostly; in fear of future misfortune, feeling superstitious fear.
eild, old age.
eke, also.
Eller, an elder of the kirk.
en', end.
enough, enough.
enfauld, infold, to encompass.
ether-stane, the adder-stone; an amulet.
- fa', a fall, autumn; to fall.
fa', portion, lot.
faen, faun, fell, has fallen.
fain, fond, desirous.
fair-fa', good luck, welcome.
fand, found.
faught, worry, fight, trouble.
- fauld, a fold; to fold.
faulding, folding; a sheepfold or farm enclosure.
fause, false.
faut, a fault.
fautless, faultless.
fautor, a defaulter, a transgressor.
fechtin, fighting.
feck, the most or greater part.
fecket, a sleeved waistcoat.
feckless, feeble, wanting resource.
fell, keen, biting, fierce, cruel, relentless.
fell, a tableland mountain.
fen, a shift; to get along.
ferlie, ferly, wonder, marvel, surprise.
fey, fated, doomed, predestined.
fidge, to be restless, to be uneasy.
fidgin-fain, to be restless with eagerness.
fiel, comfortable, cosy, clean, neat.
fient, fiend, a petty oath.
fient a hair, not in the least.
fient-ma-care, no matter.
fier, sound, healthy.
fiere, feire, friend, companion, comrade.
fierie, feirie, clever, active, nimble, vigorous, mettlesome.
fillabeg, the short kilt worn by the Highlanders.
fit, the foot.
flae, a flea.
flang, flung.
flee, to fly.
fleech'd, coaxed, cajoled, wheedled.
fley, fley'd, to frighten; frightened, scared.
flie, a fly; to fly.
flittering, fluttering.
flyte, to scold.
fock, folk.
foor, went, fared.
forby, besides.
forgather, to meet, to assemble accidentally.
forgie, to forgive.
fou, fow, full; not sober, drunk.
foumart, the polecat.
foursome, a quartette.
fouth, abundance, plenty; numerous.
frae, from.
fremit, strange, foreign, unrelated.
frewch, brittle.
frien, a friend.
fu', full.
fu'-han't, full-handed.

fud, a short tail; the buttocks.
 furdur, further.
 fur, furr, a furrow.
 fushionless, tasteless, sapless, insipid.
 fyke, to fidget, to be restless.
 fyle, fyled, to dirty, to soil; soiled.

gab, the mouth, insolence.
 gae (gang); gaen, gane; gaed; gaun, to go; gone; went; going.
 gairs, ornamental slashes in a lady's dress.
 gait, way, manner, practice, deportment.
 gangrel, a vagrant.
 gapin, gaping, looking foolish or idiotic.
 gar, to make, to cause, to compel.
 gar't, compelled, caused, forced.
 gash, wise, sagacious; pert or insolent speech.
 gate, a way, path, road.
 gaucie, gausie, plump, portly, well-conditioned.
 gaud, a goad.
 gawky, awkward, ungainly, foolish.
 gear, goods, property, wealth, money, harness, tools, tackle, &c.
 geck, to toss the head, to sport.
 gentle, well-born.
 genty, courteous, having good manners.
 ghaist, a ghost.
 gie, gae; gied; gien; to give; gave; given.
 gif, if, whether.
 gill, a half-pint glass; a quarter-pint glass of whisky. A *Hawick gill* = two gills.
 gimmer, a young female sheep, a ewe that has not borne young.
 gin, before, until, unless, if, whether.
 girdle, a circular iron plate for baking cakes.
 girn, girnin, to grin, grinning.
 girr, a hoop.
 glaiks, to get the, to be deceived, deluded, cheated; jilted.
 glaive, a sword, a broadsword.
 glaum'd, grasped, clutched, snatched.
 gled, the common kite, a hawk.
 gleede, a spark, ember, red-hot coal.
 gleg, clear-sighted, sharp, eager.
 gleib, a piece, a portion; the land belonging to the clergy benefice.
 Glenturit, a small lateral valley to the Earn in Perthshire.

glibber, smoothly.
 glinted, flashed.
 glintin, sparkling.
 gloamin, twilight, dusk, evening.
 gloamin-shot, sunset; a twilight interview.
 glooves, gloves.
 glow'r, a frown; to stare, to scowl.
 glowrin, threatening (weather); staring, stormy.
 gor-cock, the moorcock.
 gowan, a generic name for the daisy.
 gowd, gold, money.
 gowden, golden.
 gowf'd, struck; hit as in the game of golf.
 gowk, a blockhead, simpleton, an awkward fellow; the cuckoo.
 graff, a grave.
 grain, a branch; the fork of a tree or the junction of its branches.
 graip, to grope.
 graith, tools, harness, equipment of any kind.
 grane, a groan; to groan.
 grape, a dung-fork.
 grat, wept.
 gree, to agree; the first place, the highest honours.
 greet; grat; greetin; to cry, to weep; wept; weeping.
 grippit, arrested, clasped.
 grist, the corn sent to the mill; used equiv.
 groanin-maut, the lying-in drink for the midwife and friends.
 grunzie, the snout, mouth, face, visage.
 grupe, caught hold, seized.
 gude, guid, God, good.
 guide'en, good evening, a salutation.
 guid-willy, hospitable, kindly, generous good-will.
 gudeman, guidman, the master of the house, a husband, a tenant farmer.
 gudesake, God sake!
 guse, a goose.
 gutcher, grandfather, grandsire.
 gut-scraper, a fiddler.

ha', the hall.
 hadden, haddin, holding, inheritance.
 hae, haen, to have; had, been having.
 haet, an atom, a very small quantity.
 haffets, the temples, the side locks.

- haggis**, a dish generally consisting of the lungs, heart, and liver of a sheep minced with suet, onions, &c., and cooked in a sheep's maw.
haith, 'in faith!' an exclamation.
haill, whole, well, healthful.
hain, **hain'd**, to spare, to save; saved.
hallan, a porch, a dwelling, a house.
hallan-en', the end of the porch or partition-wall between the door and the fire.
hals, the neck, the throat.
hammer, a clumsy, noisy person.
han', the hand.
hand-breed, a handbreadth.
hankers, desires, covets.
hansel, to use a thing for the first time; the first gift, the first buyer; earnest-money.
hanselling, the first use or celebration.
hap, to cover for warmth, to wrap, to tuck in; a covering, a wrap.
harry, **herry**, to rob, to plunder, to ravage.
haslock. See **hals**.
haslock-woo', the finest wool on the *hals* or throat of a sheep.
haud, to hold.
hauf, the half; to halve.
hauri, **hauri'd**, to drag, dragged.
hause, to embrace, to hug. See **hals**.
hauver-meal, oatmeal.
havins, sense, manners, behaviour.
hawkit, a white face, applied to kine.
headin-man, a headsman, an executioner.
hecht, a promise, an offer; to promise, to engage.
heckle, a flax-comb; to cross-examine.
hee, a call.
heeze, to hoist, to exalt, to raise.
heich, **heigh**, high.
hellim, a helm.
hem-shin'd, bow-legged, like the shape of the half of a horse-collar.
hern, the heron.
hettest, hottest.
heugh, a crag, a pit, a hollow.
heuk, a hook, a reaping-hook.
hie-gate, a thoroughfare through a town.
hiney, **hinny**, honey; a term of endearment.
hing, to hang.
hirple, to hobble, to limp, to walk lamely.
hirplin, hobbling.
- hizzie**, a huzzy; a wench.
hoast, a cough; to cough.
hodden, homespun cloth made of natural-coloured wool.
hodden-grey, grey homespun.
hog, **hoggie**, a first-year-old sheep before shearing. See **dinmont** and **gimmer**.
Hollan, Holland; linen imported from there.
hoodie, the hooded and common crow.
houpe, hope.
howket, digged, dug, unearthed.
howks, furrows, indentations.
howlet, the owl.
hunkers, bent knees, pleading, in a squatting position, with the haunches, knees, and ankles acutely bent.
hurchin, an urchin.
hushion, a footless stocking.
- i'*, in.
ilk, **ilka**, the same, each, every.
ingle, the fireplace, a chimney-corner.
ingle-gleede, a blazing fireside.
in-knee'd, knock-kneed.
is, often used for the plural **are**.
I'se, I shall or will.
ither, other.
itsel', itself.
- jad**, an old worn-out horse; a scurvy woman.
jauner, to talk at random, to jabber.
jaw, impudent talk; to pour, to dash, to splash.
jawpish, frolicsome, mischievous, tricky.
jee'd, stirred, rocked, jogged.
jeeg, to jog, to jerk.
jimp, **jimpy** or **jimply**, neatly, elegantly.
jimps, easy stays open in front.
jinkin, dodging, moving quickly.
jinks, tricks, dodges.
jirkinet, a woman's outside jacket.
jo, joy, an expression of good will, friendly address.
jorum, a large drinking jug or bowl.
jouk, to cower, to bend, to stoop.
- kail**, colewort, cabbage; broth made from greens.
kail-yard, a kitchen garden.
kame, **kaim'd**, to comb, combed.
kebars, beams, rafters.

kebbuck, a large cheese uncut.
 keekin-glass, a looking-glass.
 keekit, pryed, peered, gazed.
 ken, kend, ken't, to know; known.
 Kilbaigie, a favourite brand of whisky manufactured at Kilbaigie, Clackmannan, one of the earliest distilleries after the abolition of the *Ferintosh* monopoly.
 killogie, a vacuity before the fire-place in a kiln.
 kilt, a short dress; to tuck up the skirts.
 kimmer. See cummer.
 kin, blood relations.
 kin', kind.
 kintra, country, neighbours.
 kirk, a church.
 kirtle, a woman's short skirt or outer petticoat.
 kist, kissed; a chest.
 kith, acquaintance, those not related by blood.
 kittle, difficult; to tickle. To kittle hair on thairms = to play the fiddle.
 kiutlin, cuddling.
 knaggs, knobs, protuberances.
 knowe, a knoll, a hillock.
 knurl, a dwarf, a hunchback; stunted.
 kye, cattle.

labour lea, to plough grass land.
 laigh, low.
 laik, lack, want.
 laird, a landowner; an abbey laird = one who took refuge from his creditors in Holyrood Abbey.
 laith, loath.
 lan', land.
 lane, alone, lonely, solitary.
 lang-neckit, long-necked.
 lap, leaped.
 lapwing, the plover.
 lass, a girl, a young woman, a sweetheart, the complement of *lad*.
 lave, flowing freely; the rest or remainder.
 laverock, the lark.
 law, low; a round-capped mountain which ascends by stages.
 lawin, the expense, the cost, the bill.
 lea, grass land, untilled land, pasture.
 leal, loyal, true, trusty.
 lear, lair, learning, knowledge, education.

lea-rig, a ridge in a field left unploughed between ridges bearing grain.
 learn, to teach.
 leddy, lady, the wife of a landlord.
 lee, the slope of a hill; warm, sheltered; in *phrase*: an intensive meaning of loneliness.
 lee-lang, livelong.
 leesome, lawful, pleasant.
 leeze me, an expression of pleasure = dear is to me.
 len', to lend.
 let be, to let alone, to cease from.
 leuk, looked.
 ley-crap, the first crop after the ploughing of grass or fallow land.
 lickit my winnins = dissipated my means or money.
 liein, lying, equivocating.
 lien, lain.
 lift, the sky, the heavens; to collect, to steal.
 lilt, liltin, a song; merry singing.
 limp, limping, hobbling.
 linens, underclothing; death-clothes.
 lingles, shoemakers' thread.
 linkin, tripping, dancing, hurrying.
 lint, flax.
 lintwhite, lintie, the linnet.
 lint-white, flaxen-coloured.
 lippen, to trust, to believe.
 lippie, dim. of lip.
 loan, loaning, a lane, a farm road.
 lo'e, loo, lo'ed, to love; loved.
 logie. See killogie.
 loof, the palm of the hand, the open hand.
 loon, loun, a rascal, a fellow, a servant, a varlet.
 loot, did let.
 loonp, lowp, to leap.
 lour, lowering, impending.
 lowe, a flame; to flame.
 lowpin, leaping, jumping.
 Lowry, Lawrence; a crafty person.
 lowse, to loose, to untie.
 luckie, lucky, an elderly woman, an alewife, a familiar address.
 lug, the ear, a handle.
 luggie, a small wooden vessel with a handle.
 lunzie-banes, the loin bones.
 lyart, grey, of a mixed colour.
 lye, to lie down.
 lymmar or limmer, a knave, a jade.

- mae, more.
 mailen, mailin, a farm, holding, rent; the outfit for a bride.
 mair, more.
 maist, most.
 mak, to make.
 Malvosie, Malmsey wine.
 mantie, a mantle, a lady's cloak.
 maskin-pat, a tea-pot, a still.
 maukin, a hare; a slattern, a term of abuse.
 maun, must.
 maunna, must not.
 maut, malt, liquor.
 mavis, the thrush.
 mawin, mowing.
 mawn, a basket or hamper; mown.
 may, a maid.
 meikle, muckle, much, great, large.
 mell, to mix, to mingle, to have intercourse with.
 men', to mend.
 menzie, retainers, followers, men.
 merle, a blackbird.
 midden, a dunghill.
 midden-creels, manure baskets carried on the back.
 milkin-shiel, the milking-shed.
 mim-mou'd, said of one who speaks affectedly.
 min', mind, remembrance; to recollect.
 mindna, to mind not, to forget.
 minnie, minny, mother.
 mirk, gloomy, dark; darkness.
 mirkest, gloomiest, darkest.
 mistak, mistake.
 mitten'd, covered, gloved.
 monie, mony, many.
 moop, to mump, to nibble as a sheep.
 morn, the next day, to-morrow.
 mou', the mouth.
 moudiewart, the mole.
 muck, manure.
 muckin, cleansing the stable or cow-house.
 muckle. See meikle.
 muir, moorland, a fell.
 multure or mouter, the portion retained by the miller for grinding the corn.
 Mysie, Mary.
 na, nae, no, not, but, than.
 naebody, nobody, no one.
 naig, a nag.
 naigie, a small riding-horse.
 naur, near to, close to.
 neb, the nose, a beak.
 nebbit, shaped like a bird's bill.
 neibor, a neighbour.
 neist, niest, next, nearest.
 neives, nieves, the fists, the closed hands.
 neuk, a nook, a corner.
 nicher, to neigh; the call of a mare to her foal.
 night-fa', nightfall, twilight.
 nipt, pinched, shrivelled.
 nit, a nut.
 no, not.
 nocht, nothing, no more.
 norland, northland.
 nowt, cattle, nolt.
 o', of.
 Ochils, the mountain range dividing Perthshire from Clackmannan.
 o'erlay, a blouse, a smock.
 o'erword, a refrain, a chorus.
 onie, ony, any.
 or, ere, before.
 orra, extra, superfluous.
 o's, of his, of us.
 o't, of it.
 oursels, ourselves.
 outshin'd, shin-bones turned outwards.
 outwittens, without the knowledge of.
 owre, over.
 owsen, oxen.
 oxtar, the armpit.
 paction, an agreement, an arrangement.
 paidle, to paddle.
 painch, the paunch.
 painch-lippet, thick-lipped.
 patrick, a partridge.
 parishen, the parish.
 parle, speech.
 parley, a truce, a conference.
 pat, a pot; did put, ejected.
 paukie, pawkie, sly, artful, knowing.
 peat-creel, a basket for carrying dried bog turf for fuel.
 pechan, the stomach.
 pechin, out of breath, panting.
 pendles, earrings.
 penny-fee, wages, income.
 Phemie, Euphemia.
 philibeg, the *kilt* or Highlander's short dress.

pickle, a few, a small quantity.
 pin, a wooden bar or door-latch.
 pine, pain, care.
 pink, to glimmer, to contract the eye
 in looking; a woman who glimmers.
 pint-stoup, a pint-vessel containing
 two English quarts.
 pit, to put.
 placads, shouts.
 plaiden-wab, homespun tweeled
 woollen.
 plaidie or plaid, a broad unformed
 piece of cloth for wrapping about
 the shoulders and body.
 plashy, applied to a body of water
 driven violently.
 pleugh, a plough; to plough.
 pliver, the plover.
 pocks, pockets, bags.
 poortith, poverty.
 pou, pu', to pull.
 pouch, a pocket.
 pouterad, powdered; sanctified.
 pow, the poll, the head.
 pree'd, tasted.
 preen, a pin; to pin.
 prie, pree, to prove, to taste, to try.
 priestie, a priest: used derisively.
 puir, pure, poor.
 pumps, light shoes.
 pun', pund, a pound.
 pursie, a small purse.
 pyke, to pick.

quat, quit, did quit.
 quean, quine, a young attractive
 woman.
 quey, a cow that has not calved.
 quo', quoth.

ramgunshoch, surly, cross-grained.
 randie, randy, a sturdy abusive or
 threatening beggar.
 rantin, boisterous, rollicking.
 raucle, rauckle, stout, clever, rash,
 fearless.
 rebute, a rebuff; to rebuke.
 reck, to take heed.
 rede, counsel; to counsel, to advise.
 reek, smoke.
 reekit, smoked, dingy.
 reel, a dance probably indigenous to
 Britain (but known in Scandinavia),
 performed by one or two couples.
 The chief feature is a circular move-
 ment, the dancers standing face to

face and describing rapidly a series
 of figures of 8 with a gliding motion.
 reif, to reave, to thief.
 rew, to rue.
 rig, a ridge.
 rin, to run.
 ringle-ey'd, with much white in the
 eye.
 ripples, ripells, shooting pains in
 the back and reins.
 ripplin-kame, a comb for separating
 the bolls of flax from the stem:
 used equiv.
 rither, a rudder.
 rock, a distaff.
 rood, a crucifix, a cross.
 roos'd, praised, flattered.
 roose, to praise, to commend.
 roosty, rusty, disused.
 rottan, rottin, the rat.
 roun', round.
 routh, plenty, good store.
 routhie, well-stocked, of comfortable
 means.
 row'd, rolled, wrapt.
 rowe, to roll, to wrap; to flow.
 rowin, rolling, wrapping.
 rumple-bane, the rump-bone.
 rung, a stout stick, a cudgel.
 ryke, to reach up.

sae, so.
 sair, sairly, sore, sorely, severely.
 sair, sair'd, to serve, served.
 sall, shall.
 sark, a shirt, a smock.
 Sassenach, the Gaelic for Saxon.
 saut, salt.
 Sawney, Sandie, Alexander.
 sax, six.
 scaith, skaith, damage, hurt, injury.
 scant, devoid, little or few.
 scauld, to scold, a scold.
 scho, she.
 scrimp, to save, to deal sparingly.
 seroggy, applied to hill slopes covered
 with brushwood.
 seuds, brisk beer, foaming ale.
 sculdudd'ry, fornication.
 sel', self.
 semple, simple, low-born.
 sen', send.
 shachl'd, twisted, bent, shapeless.
 shanks, the legs.
 shanna, shall not.
 shavie, a prank.

- shaw, a wood; to show.
shellin-hill, the hill or eminence where grain was dried and husked by the wind.
Sherra-moor, Sheriffmuir.
sheugh, a ditch, a trench; the seed-furrow.
sheuk, shook, did shake.
shiel, a shelter; a hut.
shill, shrill.
shool, a shovel; to shovel.
shooling, shovelling.
shoon, shoes.
shore, **shor'd**, to offer; to threaten; offered.
short syne, a little time ago.
shouter, the shoulder.
shure, sheared, did shear.
shute, to shoot.
sic, such.
siccan, such kind of.
siller, silver, money, wealth.
silly, frail, in delicate health; harmless.
simmer, summer.
sin', since.
sinny, sunny.
sinsyne, since then.
skail, to spill, to pour.
skæigh, skittish, mettlesome.
skelp, **skelpin**, to slap, to smack, to trounce; a smack, smacking.
skelpit, trounced; hastened, ran quickly.
skirl, a piercing sound; to shriek.
sklent, a slanting devious course.
skyte, to squirt, to glide, to skate.
slade, slid.
slap, a field gate; a broken fence.
slee, sly.
slidd'ry, slippery.
sma', small.
smack, a sounding kiss; to slap.
smoor, **smoor'd**, to smother; smothered.
snapper, to stumble; to fail in moral conduct.
snawdrap, the snowdrop.
snell, keen, sharp, biting.
snirtle, to snigger.
snood, a ribbon or fillet round the head, worn by maidens.
snooded, of hair in ribbons.
snool, to snub.
snuff't, snuffed, repressed, extinguished.
sojer, **sodger**, a soldier.
- sonsy** (from sons, plenty), pleasant, comfortable, comely.
sorn, to take bed and board without payment.
soudie, **sowdy**, a gross heavy person.
sough, south, a sigh; to hum or whistle softly; the sighing noise of wind or water.
souk, to suck; a draught (of liquor).
soun', sound.
souter or **sowter**, a shoemaker.
sowther, to solder, to cement.
spak, spoke, did speak.
spavie, the spavin.
speet, to spit, to impale.
spell, to narrate, to discourse.
spier, to ask, to inquire.
splore, to boast; a ramble; a revel, partaking of horse-play.
spontoon, a half pike or halberd discarded in the British army in 1787.
spring, a quick and cheerful tune, a dance.
sprush, spruce, dressed up.
spulzie, plunder; to despoil or rob.
spunk, spirit, fire, energy; a splint of wood tipped with sulphur.
spunkie, spirited.
stack, stuck, remained.
staig, a young horse under three years.
staincher, an iron or other post.
stammer, to stutter.
stan', stand.
stanced, stationed.
stanchel-fitted, stiff in the feet or ankles (?).
stang, stung; a sting. **Riding the stang**: a man who beat his wife or who was an impotent bridegroom was set astride a long pole and carried shoulder-high through the town by his fellows as a mark of *infamy*.
stank, a pool of standing water.
staukin, stalking, marching.
staw, a stall; did steal; surfeited.
steek, a stitch, to stitch; to shut, to close.
steel-waimit, a misshapen paunch.
steer, to stir, to rouse, to remove.
sten, a spring, a leap, to rear as a horse.
stickit, stuck, stopped.
stirk, a heifer or bullock between one and two years old.

stoiter'd, staggered, staggering in walk.
 stoor, stoure, flying dust, used fig.
 stot, a bull or ox three years old.
 stoun, a sudden pang.
 stoup, a vessel for holding liquid.
 stourie, dusty.
 stown, stolen.
 stownlins, by stealth, clandestinely.
 stoyt, to stagger.
 straik, a stroke; to stroke.
 strak, struck, did strike.
 strappin, tall and handsome.
 strathspey, a reel (which see) deriving its name from the valley of the Spey. The music with the title first appears in a Collection, c. 1780. It is danced slower than the reel, but the motion is more jerky. The music is a series of alternate dotted quavers and semiquavers, whilst a *reel* usually consists of equal notes.
 straught, straight; stretched.
 strunt, strong drink; to swagger.
 stumpie, curtailed, mutilated.
 stumps, legs and feet.
 sturt, trouble, strife; to molest.
 sud, should.
 sune, soon.
 swapped, exchanged.
 swarf, to swoon.
 swat, sweated.
 swats, new light foaming ale.
 swith, get away!
 swoor, swore.
 syne, since, then, ago, afterwards, late as opposed to soon. See p. 435.
 tae, the toe.
 tae'd, having toes or forks.
 taed, the toad.
 taen, taken.
 tak, to take.
 tane, the one.
 tappit-hen, a large round bottle for holding whisky.
 tapsalteerie, topsy-turvy.
 tassie, a glass, a goblet.
 tauld, told.
 teethin, teething.
 temper-pin, the wooden pin for regulating the motion of a spinning-wheel.
 tent, to take heed or care for.
 tentie, careful, attentive.
 tentless, careless, heedless.

teugh, tough.
 teuk, took.
 thae, those.
 thairms, catgut fiddle-strings.
 theekit, thatched, covered.
 thegither, together.
 thir, these.
 thirl'd, thrilled, vibrated; enslaved.
 thole, to endure.
 thowe, a thaw; to thaw.
 thraw, to oppose, to resist.
 thrawin-brow, cross-grained, perverse.
 thraws, death-pangs, last agonies.
 threesome, a trio.
 thretty, thirty.
 thrippin - kame. See ripplin-kame.
 thrums, the sound of a spinning-wheel in motion; ends of threads.
 thuds, blows, sounding knocks.
 Tibbie, Elizabeth.
 till, until.
 till't, unto it; tilled.
 timmer, timber; a timmer-tun'd person is one devoid of musical perception, or who sings out of tune.
 tine, tyne, to lose.
 tinkler, a tinker.
 tint, lost.
 tirl, tirl'd, to knock, to rattle, rattled; tirl'd at the pin, rattled the door-latch.
 tither, the other.
 tocher, marriage portion; to endow.
 tocher-band, the marriage contract.
 tod, a fox.
 to-fa', the fall of the year; a lean-to building against a house, a refuge.
 toom, toom'd, empty, to empty; emptied.
 toop, tup, a ram.
 toss, a toast, a fashionable beauty.
 toun, a farm enclosure.
 tours, turf.
 tousie, rough, shaggy.
 tow, flax; a rope.
 towmond, twelve months.
 towsing, teasing, romping, ruffling.
 tozie, flushed with liquor; crapulous.
 trews, trousers, breeches.
 trig, neat, spruce.
 trinklin, tinkling, dropping.
 troggin, small wares, a pedlar's stock-in-trade.
 trowse, trousers.
 trow't, believed.

- trowth**, in truth.
tryste, an engagement to meet at a particular place, an appointment; a cattle-market.
trysted, trusted, engaged to meet.
twa, **twa**e, two.
'twad, it would.
twa-faul'd, twofold; bent in double.
twal-hundred, linen of 1200 divisions, not so fine as that of 1700.
Tyesday, Tuesday.
tyke, a mongrel dog; a rough uncultured person.
- unco**, strange, not allied, alien.
unfauld, to unfold.
usque or **usgie**, Celt. for water = whisky; **usquebah** = water of life or whisky.
- vera**, very.
vittle, victuals, food.
vogie, vain, proud.
- wa'**, a wall; **at the wa'**, in desperate circumstances.
wab, a web.
wabster, a weaver.
wad, would.
wadset, a pledge, a mortgage.
waefu', woeful!
wair'd, worn.
wale, the choice; to choose, to select.
walie, ample, large.
wallop, to dangle, to move quickly.
waly, an interjection of distress.
wan, won; pale, dark-coloured.
wap, to wrap, to envelop, to cover.
warlock, a wizard, one familiar with the devil.
warlock-knowe, a knoll reputed to be haunted.
warly, worldly.
warpin-wheel, a part of the spinning-wheel.
warсле, **warstle**, to wrestle.
wat, wet; to wot.
waught, a long drink.
wauk, to wake.
waukens, wakens.
waukrife, sleepless, in a light sleep.
waur, worse.
wean, a child.
weapon-shaw, an exhibition of arms; *lit.* showing the weapons.
wee, small, little; a short time.
- weel**, well.
weel-faured, well-favoured.
weel-stockit, well-stocked.
weet, wet.
westlin, westerly.
wha's, who is.
whan, when.
whar, **whare**, **whaur**, where.
what reck, what matter.
whaup, a curlew.
whiles, sometimes.
whirrin, the sound produced by the wings of a flying bird.
whiskin, sweeping, lashing.
whittle, a knife; to cut.
wi', with.
widdifu', peevish, angry; worthy of the gallows.
wight, a sturdy person.
wighter, stronger.
wil'd, **wyl'd**, enticed, artfully captured.
wimple, a winding or folding.
wimpling, winding, meandering (of a course).
wi'm, with him.
winna, will not.
winnins, means, earnings.
wi't, with it.
witha', with all.
won, to win, to dwell; to dry by exposure to the air.
wonn'd, lived, dwelt; garnered.
wons, dwells, lives.
woo', wool.
woodie, dim. of wud.
wrack, to vex, to trouble, to contradict.
wud, a wood; mad, distracted, outrageous.
wylin, enticing, wheedling, beguiling.
wyte, the blame; to blame.
- yaud**, an old mare.
yard, a yard, an enclosure.
yerl, an earl.
ye'se, ye shall.
yestreen, last evening or night.
yett, a gate.
yeuks, the itch; a kind of eczema.
yill, ale.
yird, earth, the soil.
yon, yonder, over there; used equiv.
'yout, beyond.
yowe, a ewe.

INDEX OF FIRST LINES

THE FIRST LINE OF THE CHORUS IS PRINTED IN ITALIC

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
Adieu! a heart-warm, fond adieu	214	442
Adown winding Nith I did wander	52	369
Ae fond kiss, and then we sever	81	379
<i>A fig for those by law protected</i>	229	447
*Aften hae I play'd at the cards	330	494
Again rejoicing Nature sees	68	375
Ah, Chloris, since it may not be	89	382
A Highland lad my love was born	224	446
<i>A lassie all alone</i>	238	452
Altho' my back be at the wa'	65	374
Altho' my bed were in yon muir	3	351
Altho' thou maun never be mine	15	356
Amang the trees, where humming bees	230	447
<i>Ance crowdie, twice crowdie</i>	195	428
Ance mair I hail thee	80	379
<i>An' Charlie, he's my darling</i>	285	472
<i>And for auld lang syne, my jo</i>	208	433
<i>And I'll kiss thee yet, yet</i>	55	370
<i>And maun I still on Menie doat</i>	68	375
Anna, thy charms my bosom fire	21	357
<i>An' O, for ane-and-twenty, Tam</i>	169	415
<i>An' O my Eppie</i>	115	394
*A nobleman liv'd	349	503
An somebody were come again	273	407
<i>An ye had been where I hae been</i>	282	471
A rosebud by my early walk	30	362
As down the burn they took their way	132	400
*As I cam down by yon castle wa'	323	491
As I cam down the banks o' Nith	240	453
As I came o'er the Cairney mount	287	473
As I gaed down the water-side	105	389
As I gaed up by yon gate-end	23	358
*As I lay on my bed on a night	345	501
As I stood by yon roofless tower	238	452
As I was walking up the street	146	407
*As I went out ae May morning	325	492
*As late by a sodger I chanced to pass	148	408
A slave to love's unbounded sway	47	367
A' the lads o' Thornie-bank	203	431
<i>Awa, Whigs, awa</i>	260	461
<i>Awa wi' your belles and your beauties</i>	52	369
<i>Awa wi' your witchcraft</i>	177	418
<i>Ay, waukin, O.</i>	133	401
<i>Bannocks o' bear meal</i>	269	465
Behind yon hills where Lugar flows	12	354
Behold, my love, how green the groves	94	383

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
Behold the hour, the boat arrive	77	378
<i>Blythe, blythe and merry was she</i>	29	361
Blythe hae I been on yon hill	39	364
<i>Bonie lassie, will ye go</i>	104	389
<i>Bonie wee thing, cannie wee thing</i>	41	365
Braw, braw lads on Yarrow braes	125	397
But lately seen in gladsome green	306	483
But warily tent when ye come to court me	170	415
<i>Buy braw troggin</i>	255	459
By Allan stream I chanc'd to rove	130	400
By Oughtertyre grows the aik	29	361
By love and by beauty	115	394
By yon castle wa'	283	472
<i>Ca' the yowes to the knowes</i>	105	389
<i>Ca' the yowes to the knowes</i>	108	390
Can I cease to care	87	381
<i>Canst thou leave me thus</i>	146	407
Can ye leave me so, laddie	—	503
<i>Carl, an the king come</i>	273	467
Cauld blaws the wind	301	480
Cauld is the e'enin blast	174	416
Clarinda, mistress of my soul	78	378
Cockabendy	—	503
Come boat me o'er	277	469
Come, bumpers high! express your joy	216	443
Come, let me take thee to my breast	97	385
*Comin thro' the craigs o' Kyle	344	501
Comin thro' the rye, poor body	140	406
Contented wi' little and cantie wi' mair	217	444
<i>Corn rigs, and barley rigs</i>	6	352
Deluded swain, the pleasure	207	432
Dire was the hate at old Harlaw	258	460
Does haughty Gaul invasion threat	236	452
Duncan Gray cam here to woo	160	412
Fair Emma	—	503
<i>Fairest maid on Devon banks</i>	11	354
Farewell, thou fair day	254	458
Farewell, thou stream that winding flows	46	367
Farewell to a' our Scottish fame	242	454
Farewell to the Highlands	240	453
Farewell, ye dungeons dark and strong	292	475
Fate gave the word, the arrow sped	35	363
First when Maggie was my care	187	421
Flow gently, sweet Afton	60	372
<i>For a' that, an' a' that</i>	228	447
<i>For a' that, an' a' that</i>	290	474
<i>For a' that, an' a' that</i>	69	375
<i>For a' the joys that gowd can gie</i>	51	368
<i>For auld lang syne, my dear</i>	209	438
<i>For auld lang syne, my jo</i>	208	433
Forlorn my love, no comfort near	97	385
For thee is laughing Nature gay	75	377

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
<i>For weel he kend the way, O</i>	174	417
Frae the friends and land I love	286	473
From thee Eliza, I must go	26	359
From the white-blossom'd sloe	82	380
Full well thou know'st I love thee, dear	11	354
Fy, let us a' to Kirkcudbright	250	457
Gane is the day	216	443
Gat ye me, O gat ye me	179	418
Go, fetch to me a pint o' wine	134	402
<i>Green grow the rashes, O</i>	102	388
Guide'en to you, kimmer	200	430
Had I a cave	5	352
Had I the wyte	178	418
Hark the mavis' e'ening sang	108	390
He clench'd his pamphlets in his fist	307	484
Hee balou, my sweet wee Donald	136	403
Her daddie forbad, her minnie forbad	160	411
Here awa, there awa, wandering Willie	128	398
Her flowing locks the raven's wing	5	352
Here is the glen, and here the bower	53	309
Here's a bottle and an honest friend	212	442
<i>Here's a health to ane I lo'e dear</i>	15	356
Here's a health to them that's awa	268	405
Here's to thy health, my bonie lass	150	408
<i>Hey ca' thro', ca' thro'</i>	215	443
<i>Hey Donald, how Donald</i>	343	500
<i>Hey Johnie Cope, are ye wauking yet</i>	274	467
Hey the dusty miller	161	412
<i>Hey tutti, taiti</i>	203	431
How can my poor heart be glad	234	451
How cruel are the parents	117	395
How long and dreary is the night	19	357
How pleasant the banks	24	358
Husband, husband, cease your strife	194	427
I am a bard of no regard	228	447
<i>I am a fiddler to my trade</i>	225	447
I am a son of Mars	220	445
I am my mammy's ae bairn	157	410
I bought my wife a stane o' lint	192	426
I coft a stane o' haslock woo'	198	429
I do confess thou art sae fair	120	396
I dream'd I lay where flowers	291	475
I fee'd a man at Martinmas	131	400
*If I be black, I canna be lo'ed	149	408
If thou should ask my love	108	390
If ye gae up to yon hill-tap	5	352
I gaed a waefu' gate yestreen	38	364
I gaed up to Dunse	162	412
I had sax owsen in a pleugh	218	444
I hae a wife o' my ain	72	376
I hae been at Crookieden	284	472
Ilk care and fear, when thou art near	55	370

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
<i>I'll ay ca' in by you town</i>	93	382
<i>I'm o'er young, I'm o'er young</i>	157	410
I murder hate by field or flood	163	413
In comin by the brig o' Dye	213	442
I never saw a fairer	194	428
In Mauchline there dwells	66	374
In simmer, when the hay was mawn	122	396
In Tarbolton, ye ken	1	351
I once was a maid	221	446
<i>I rede you, beware at the hunting</i>	154	409
I see a form, I see a face	90	382
I sing of a whistle	204	431
Is there for honest poverty	290	474
Is this thy plighted, fond regard	146	407
<i>I tell you now this ae night</i>	143	406
It is na, Jean, thy bonie face	72	376
It's now the day is dawin	207	432
*It's up wi' the souters o' Selkirk	321	490
*It's whisper'd in parlour	348	502
It was a' for our rightfu' king	278	469
It was in sweet Senegal	297	479
It was the charming month of May	99	386
It was upon a Lammas night	6	352
<i>Jamie, come try me</i>	108	390
Jockie's taen the parting kiss	145	407
John Anderson my jo, John	189	424
Ken ye ought o' Captain Grose	299	479
<i>Lady Onlie, honest lucky</i>	203	431
Landlady, count the lawin	203	431
Lang hae we parted been	129	399
*Lassie, lend me your braw hemp heckle	182	420
<i>Lassie wi' the lint-white locks</i>	96	384
Last May a braw wooer	180	419
Let loove sparkle in her e'e	117	395
Let me ryke up to dight that tear	225	447
Let not woman e'er complain	99	386
<i>Long, long the night</i>	87	381
Loud blaw the frosty breezes	275	468
Louis, what reck I by thee	73	377
<i>Lovely was she by the dawn</i>	99	386
<i>Mally's meek, Mally's sweet</i>	146	407
Mark yonder pomp of costly fashion	89	382
<i>Meet me on the warlock knowe</i>	123	396
Musing on the roaring ocean	31	362
My bonie lass, I work in brass	226	447
<i>My coggie, Sirs, my coggie, Sirs</i>	201	431
My daddie was a fiddler fine	183	420
My father was a farmer	303	482
My Harry was a gallant gay	272	467
My heart is a-breaking, dear Tittie	168	414
My heart is sair—I darena tell	139	405

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
My heart is wae, and unco wae	276	469
<i>My heart's in the Highlands</i>	241	453
My heart was ance as blythe and free	18	356
<i>My lady's gown, there's gairs upon't</i>	153	409
My lord a-hunting he is gane	153	409
My love, she's but a lassie yet	162	413
My love was born in Aberdeen	271	466
My luve is like a red, red rose	137	403
My Peggie's face, my Peggie's form	28	361
My Sandy gied to me a ring	101	387
<i>My Sandy O, my Sandy O</i>	101	387
<i>My wife's a wanton wee thing</i>	196	428
*Nae birdies sang the mirky hour	340	499
Nae gentle dames, tho' ne'er sae fair	61	372
*Near Edinburgh was a young son born	335	496
<i>Near me, near me</i>	129	399
No churchman am I	211	441
No cold approach, no alter'd mien	302	481
Now haply down yon gay green shaw	98	385
Now in her green mantle	78	378
Now Nature cleeds the flowery lea	96	384
Now Nature hangs her mantle green	261	461
Now rosy May comes in wi' flowers	123	396
Now simmer blinks on flow'ry braes	104	389
Now spring has clad the grove in green	33	363
Now westlin winds	10	354
<i>O, an ye were dead, gudeman</i>	191	426
<i>O, ay my wife she dang me</i>	197	428
O, bonie was yon rosy brier	91	382
O, cam ye here the fight to shun	262	462
<i>O, can ye labor lea, young man</i>	131	400
*O, dear minny, what shall I do	149	408
O, Donald Couper and his man	343	500
<i>O'er the moor amang the heather</i>	344	501
Of a' the airts the wind can blaw	70	375
<i>O, for him back again</i>	273	467
*O, for my ain king, quo' gude Wallace	333	494
*O, Galloway Tam cam here to woo	185	421
<i>O, gude ale comes, and gude ale goes</i>	218	444
*O, heard ye of a silly harper	338	499
<i>O, he's a ranting, raving lad</i>	271	466
O, how can I be blythe and glad	71	376
O, how shall I, unskilfu', try	42	365
O, I am come to the low countrie	278	469
*O, I forbid you maidens a'	328	492
<i>O, Jenny's a' wect, poor body</i>	141	406
<i>O, John, come kiss me now</i>	188	422
O, Kenmure's on and awa', Willie	265	464
O, ken ye what Meg o' the mill has gotten	172	416
O, ken ye what Meg o' the mill has gotten	173	416
O, Lady Mary Ann	317	488
O lassie, are ye sleepin yet	142	406

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
<i>O, lay thy loof in mine, lass</i>	47	367
O, leave novels, ye Mauchline belles	8	353
O, leeze me on my spinnin-wheel	300	480
<i>O, let me in this ae night</i>	142	406
O Logan, sweetly didst thou glide	252	458
<i>O, lovely Polly Stewart</i>	25	358
O, luve will venture in	116	394
O Mary, at thy window be	58	371
O May, thy morn was ne'er sae sweet	79	379
O, meikle thinks my luve o' my beauty	166	414
O, merry hae I been teethin a heckle	152	409
O, mirk, mirk is this midnight hour	126	398
<i>O, mount and go</i>	109	391
<i>O, my bonie Highland lad</i>	287	473
On a bank of flowers in a summer day	106	390
On Cessnock banks a lassie dwells	56	370
One night as I did wander	297	479
On peace an' rest my mind was bent	197	428
<i>On the seas and far away</i>	234	451
O, once I lov'd a bonie lass	1	351
O, open the door some pity to show	128	399
O Philly, happy be that day	50	368
O, poortith cauld and restless love	95	384
O, raging fortune's withering blast	293	477
O, rattlin, roarin Willie	212	441
Orthodox! orthodox! wha believe in John Knox	308	484
O, saw ye bonie Lesley	44	366
O, saw ye my dearie, my Eppie McNab	114	394
O, saw ye my dear, my Philly	136	403
O, some will court and compliment	188	422
O, stay, sweet warbling woodlark, stay	113	393
O, steer her up and haud her gaun	175	417
O, tell na me o' wind an' rain	143	406
O, that I had ne'er been married	195	428
*O, that I were where Helen lies	337	497
<i>O, that's the lassie o' my heart</i>	92	382
O, thou pale Orb	67	374
<i>O Tibbie, I hae seen the day</i>	4	352
*Our lords are to the mountains gane	321	490
Our thrissles flourish'd fresh and fair	260	461
*Our young lady's a-huntin gane	332	494
Out over the Forth, I look to the north	75	377
<i>O, wat ye wha's in yon town</i>	98	385
O, wat ye wha that lo'es me	92	382
O, were I on Parnassus' hill	74	377
O, were my love yon lilac fair	132	401
O, wert thou in the cauld blast	54	369
<i>O, wert thou, love, but near me</i>	97	385
O, wha my babie clouts will buy	9	353
O, whar gat ye that hauver-meal bannock	103	388
O, wha will to Saint Stephen's house	232	451
O, when she came ben, she bobbed fu' law	171	416
*O, where hae ye been Lord Ronald	324	491
<i>O, whistle an' I'll come to ye, my lad</i>	170	415
<i>O, why should Fate sic pleasure have</i>	95	384

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
O, Willie brew'd a peck o' matt	210	440
O, wilt thou go wi' me, sweet Tibbie Dunbar	34	363
Peg Nicholson was a good bay mare	311	486
Raving winds around her blowing	295	478
<i>Robin shure in hairst</i>	162	412
<i>Robin was a rovin boy</i>	289	473
*Rob Roy from the Highlands cam	342	500
*Rob Roy was my father ca'd	342	500
Sae flaxen were her ringlets	86	381
<i>Sae rantingly, sae wantonly</i>	293	475
Scots, wha hae wi' Wallace bled	231	448
See the smoking bowl before us	229	447
Sensibility how charming	82	379
<i>She is a winsome wee thing</i>	194	428
*She play'd the loon or she was married	196	428
*She sat down below a thorn	347	502
She's fair and fane that causes my smart	32	362
*She was cut-luggit, painch-lippit	346	502
Should auld acquaintance be forgot	208	433
Should auld acquaintance be forgot	209	438
Simmer's a pleasant time	133	401
<i>Sing hey my brava John Highlandman</i>	224	446
*Sir John Cope trode the north right far	274	467
Sir Wisdom's a fool when he's fou	223	446
Sleep'st thou, or wak'st thou	84	380
Stay, my charmer, can you leave me	17	356
Sweet are the banks—the banks o' Doon	111	391
Sweet fa's the eve on Craigieburn	85	381
<i>The auld man's mare's dead</i>	346	502
The bairns gat out wi' an unco shout	193	427
The blude-red rose at Yule may blow	159	411
The boniest lad that e'er I saw	282	472
<i>The Campbells are comin, Oho! Oho!</i>	319	488
<i>The cardin o't, the spinnin o't</i>	198	429
The Catrine woods were yellow seen	16	356
*The collier has a dochter	186	421
The cooper o' Cuddie came here awa	199	429
The day returns, my bosom burns	36	363
The deil cam fiddlin thro' the town	202	431
<i>The deil's awa, the deil's awa</i>	202	431
The flower it blows, it fades, it fa's	25	358
The gloomy night is gath'ring fast	294	477
The heather was blooming	154	409
THE JOLLY BEGGARS	219	444
The laddies by the banks o' Nith	239	453
<i>The lang lad they ca' Jumpin John</i>	160	411
The lazy mist hangs from the brow	298	479
The lovely lass of Inverness	281	471
The noble Maxwells and their powers	272	467
The ploughman, he's a bonie lad	138	404
The Robin cam to the Wren's nest	182	419

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
The small birds rejoice	270	466
The smiling spring comes in rejoicing	118	395
The sun he is sunk in the west	288	473
The taylor fell thro' the bed	151	409
The taylor he cam here to sew	174	417
The Thames flows proudly to the sea	243	454
<i>The wean wants a cradle</i>	184	420
<i>The weary pund, the weary pund</i>	192	426
The winter it is past	140	406
The wintry west extends his blast	305	483
Their groves o' sweet myrtle	88	381
<i>Then, gudewife, count the lawin</i>	216	443
<i>Then hey for a lass wi' a tocher</i>	177	418
<i>Theniel Menzies' bonie Mary</i>	213	442
<i>Then up wi't a', my ploughman lad</i>	138	404
There grows a bonie brier-bush	280	470
There livèd a carl in Kellyburn braes	312	486
*There liv'd a man in yonder glen	318	488
There 's auld Rob Morris	127	398
There 's a youth in this city	165	414
*There 's cauld kail in Aberdeen	201	431
There 's nane shall ken	93	382
There 's news, lasses, news	184	420
There 's nought but care on ev'ry han'	102	388
There 's sax eggs in the pan, gudeman	191	426
<i>There 's three true gude fellows</i>	207	432
*There was a battle in the North	326	492
There was a bonie lass	147	408
There was a lad was born in Kyle	289	473
There was a lass, and she was fair	49	368
There was a lass, they ca'd her Meg	158	410
There was a wife wonn'd in Cockpen	188	423
There was five carlins in the South	246	455
There was on a time	235	452
There was three kings into the east	314	487
They snool me sair, and haud me down	169	415
Thickest night, surround my dwelling	279	470
Thine am I, my faithful fair	76	378
<i>This is no my ain lassie</i>	90	382
Tho' cruel fate should bid us part	64	373
Thou hast left me ever, Jamie	138	404
Thou ling'ring star with less'ning ray	62	372
Tho' women's minds like winter winds	69	375
<i>To daunt me, to daunt me</i>	159	411
<i>To the weavers gin ye go, fair maids</i>	18	356
True-hearted was he	13	355
Turn again, thou fair Eliza	48	367
*Twa bonie lads were Sandy and Jockie	320	490
'Twas even—the dewy fields were green	22	358
'Twas in the seventeen hunderd year	256	459
'Twas na her bonie blue e'e was my ruin	95	383
'Twas on a Monday morning	285	472
*'Twas past one o'clock	144	407
<i>Up, and warn a', Willie</i>	266	465

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
<i>Up and waur them a', Jamie</i>	239	453
<i>Up in the morning's no for me</i>	301	480
* <i>Upon the Lomonds I lay, I lay</i>	319	489
<i>Up wi' the carls o' Dysart</i>	215	443
Wae is my heart	141	406
Wantonness for evermair	181	419
<i>Wap and rowe, wap and rowe</i>	183	420
<i>We are nae fou, we're nae that fou</i>	210	440
Weary fa' you, Duncan Gray	155	410
Wee Willie Gray and his leather wallet	307	483
<i>We'll hide the cooper behind the door</i>	199	429
<i>We'll o'er the water, we'll o'er the sea</i>	277	469
<i>We're a' noddin</i>	200	430
Wha in a brulzie	269	465
Wha is that at my bower door	104	413
Wham will we send to London town	257	459
Whare are you gaun, my bonie lass	167	414
Whare hae ye been sae braw, lad	282	471
Whare live ye, my bonie lass	121	396
Wha's fou now, my jo	—	503
What can a young lassie	176	417
* <i>What merriment has taen the Whigs</i>	336	497
What will I do gin my hoggie die	296	478
Wha will buy my troggin	255	459
When chill November's surly blast	304	482
When first I came to Stewart Kyle	66	374
When first my brave Johnie lad	259	461
When Guilford good our pilot stood	248	457
When Januar' wind was blawing cauld	315	488
When lyart leaves bestrow the yird	219	444
When o'er the hill the e'ening star	124	397
When rosy May comes in wi' flowers	107	390
When the drums do beat	109	391
* <i>When we gaed to the braes o' Mar</i>	266	465
When wild war's deadly blast was blawn	244	455
Where are the joys I hae met in the morning	100	386
Where, braving angry winter's storms	27	360
Where Cart rins rowin to the sea	119	395
While larks with little wing	45	366
Why, why tell thy lover	83	380
Wi' braw new branks in meikle pride	156	410
Willie Wastle dwalt on Tweed	190	425
Wilt thou be my dearie	83	380
Will ye go to the Highlands, Leezy Lindsay	143	407
Will ye go to the Indies, my Mary	59	371
Wishfully I look and languish	41	365
<i>Within the glen sae bushy, O</i>	61	372
Ye banks and braes and streams around	63	373
Ye banks and braes o' bonie Doon	112	392
Ye flowery banks o' bonie Doon	112	392
Ye gallants bright, I rede you right	37	364
Ye Jacobites by name	264	464
Ye sons of old Killie	206	432

	PAGES	
	<i>Verse</i>	<i>Notes</i>
Yestreen I had a pint o' wine	40	365
Yestreen I met you on the moor	4	352
Yon wild mossy mountains	20	357
Young Jamie, pride of a' the plain	135	402
Young Jockie was the blythest lad	110	391
Young Peggy blooms our boniest lass	14	355
You're welcome to despots, Dumourier	247	456
<i>You're welcome, Willie Stewart</i>	216	443
Your friendship much can make me blest	76	377

INDEX OF TUNES

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
A bonie lass	147	408
A country lass	326	492
Adew Dundee (<i>Bonny Dundee</i>)	103	388
Afton Water	60	372
Aileen a roon (<i>Robin Adair</i>)	45	366
Alace yat I came ovr the moor (<i>The last time I came o'er the moor</i>)	46	367
Allan Water	130	400
Andro and his cutty gun	29	361
An gille dubh ciar dubh (<i>The black hair'd lad</i>)	17	356
An ye had been where I hac been	282	471
A parcel of rogues in a nation	242	454
A rosebud	30	392
As I cam down by yon castle wa'	323	491
As I went out ae May morning	325	492
Auld lang syne (obsolete melody)	208	433
Auld lang syne	209	438
Auld Rob Morris (<i>Jock, the laird's brither</i>)	127	398
Auld Sir Symon (<i>Sir Symon the king</i>)	223	446
A waukrife minnie	167	414
Awa, Whigs, awa	260	461
Ay, waukin, O	87	381
Ay, waukin, O	133	401
Bab at the bowster (<i>The country bumkin</i>)	199	429
Balin a mone	177	418
Banks of Banna	40	365
Banks of Cree	—	399
Banks of Spey	76	377
Bhannerach dhon na chrie (<i>The brown dairy-maid</i>)	24	358
Bonie Ann	37	364
Bonie Bell	118	395
Bonie lass tak a man	145	407
Bonie wee thing (<i>Wo betyd thy wearie bodie</i>)	41	365
Bonny Mary	21	357
Braes o' Balquhiddier	55	370
Buy broom besoms	255	459
Caledonian Hunt's delight (<i>Banks o' Doon</i>)	112	392
Cambdelmore (<i>Ballendalloch's reel</i>)	111	392
Cameronian rant	262	462
Captain Cook's death	62	372
Captain O' Kane	270	466
Carl, an the king come	273	467
Carron side	286	473
Ca' the yowes	105	390
Cauld kail	201	384
Charles Graham's welcome hame	75	377

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
Charlie, he's my darling	285	472
Chevy Chase (Scottish)	246	456
Chevy Chase (English) (<i>Flying fame, In pescod time;</i> see <i>The hunt's up</i>)	456	456
Clarinda	78	378
Clout the caudron	226	447
Cock up your beaver	259	461
Cold frosty morning (<i>Chi mi ma chattle</i>)	144	407
Come kiss with me (<i>Had I the wyte</i>)	178	418
Come, let us prepare	308	441
Corn rigs	6	352
Cornwallis's lament	82	379
Craigie-burn Wood	85	381
Crowdie	195	428
Culloden	359	359
Cumnock Psalms	238	452
Cushion Dance	430	430
Dainty Davie	289	473
De'il tak the wars	84	380
Donald Couper	343	500
Down the burn, Davie	132	400
Druimionn dubh	31	362
Duncan Davison (<i>Ye'll ay be welcome back again</i>)	58	371
Duncan Gray	155	412
Dusty miller	161	412
East Indian air	306	483
Eppie Adair	115	394
Eppie M ^c Nab	114	394
Ettrick Banks	22	358
Ewe-bughts Marion	59	371
Fee him, father, fee him	138	404
Fine flowers in the valley	347	502
Finlayston house	35	363
For a' that	228	447
For a' that	290	474
For the sake o' somebody	139	405
Fy, let us a' to the bridal (<i>An the kirk wad let me be</i>)	250	457
Gaelic air (<i>How long and dreary</i>)	19	357
Gaelic air (<i>Turn again</i>)	48	367
Galla Water	3	352
Galloway Tam	185	421
Gilderoy	26	359
Gin my love were yon red rose (<i>Under her apron</i>)	132	401
Goe from my window	502	502
Go from my window, love, do	288	501
Good night, and joy be wi' you a'	214	442
Green grow the rashes, O (<i>Grant's reel. I kist her</i> <i>while she blusht</i>)	102	388
Gude Wallace	333	494
Gudewife, count the lawin	216	443

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
Hardy Knute (<i>The Isle of Kyle</i>)	483	483
Here awa, there awa	128	398
Here 's a health to them that 's awa	268	465
Hey, ca' thro'	215	443
Hey, tutti taitie	203	431
Hey, tutti taitie	231	448
Highlander's lament	272	467
Humours of Glen	88	381
Hynde Horn	335	406
Ianthy the lovely	302	482
I dream'd I lay	291	475
I had a horse, and I had nae mair	66	374
I hae a wife o' my ain	72	376
I'll gae nae mair to your town (<i>We'll gang nae mair to yon town</i>)	93	382
I'll mak you be fain to follow me	148	408
I love my love in secret	101	387
I'm o'er young to marry yet	157	410
Invercauld's reel	4	352
I rede ye beware o' the ripells, young man (<i>Logie o' Buchan</i>)	151	409
I wish my love were in a mire	91	382
Jack Latin	179	418
Jamie, come try me	108	390
Jenny dang the weaver (<i>Jenny beguil'd the webster</i>)	342	500
Jenny's lamentation	320	490
Jockey fou and Jenny fain	117	395
Jockey's gray breeks	68	375
Jockie was the blythest lad	110	391
John Anderson my jo, John	189	424
John, come kiss me now	188	422
Johnie Blunt	318	488
Johnie Cope	274	467
Johnny M ^c Gill (<i>Come under my plaidie</i>)	34	363
Jolly mortals, fill your glasses	229	447
Jumpin John	160	411
Kellyburn braes	312	486
Kenmure's on and awa	265	464
Killiecrankie	232	484
Laddie, lie near me	129	383
Lady Catherine Ogle (<i>Katherine Ogie</i>)	63	373
Lady Mary Ann	317	488
Laggan burn	150	408
Lament for Abercairney	27	360
Lass, an I come near thee	164	413
Leezie Lindsay	143	407
Lenox love to Blantyre	54	369
Let me in this ae night (<i>Will ye lend me your loom, lass</i>)	142	407
Loch Eroch Side	14	355
Logan Water	252	458
Lord Breadalbine's March	152	409

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
Lord Gregory	126	398
Lord Ronald, my son	324	491
Louis, what reck I by thee	73	377
Lull me beyond thee	314	487
Lumps of pudding	217	444
McGrigor of Rora's lament	295	478
McLauchlin's Scots-measure	61	372
McPherson's rant	292	475
Major Graham	137	404
Mally's meek, Mally's sweet	146	407
Mally Stuart	278	469
Mary Queen of Scots lament	261	461
Mary's dream	276	469
Miller's wedding (<i>Comin thro' the rye</i>)	140	406
Miss Admiral Gordon's Strathspey (<i>Of a' the airts</i>)	70	375
Miss Muir (<i>Port Athol</i>)	42	365
Morag	92	468
My ain kind dearie, O (<i>The lea-rig</i>)	124	397
My bonie Lizzy Baillie	366	366
My collier laddie	121	396
My jo, Janet	194	427
My lady's gown	153	409
My love is lost to me	74	377
My love, she's but a lassie yet	162	413
My Nanie, O	12	354
My Peggy's face	28	361
My wife's a wanton wee thing	196	428
My wife she dang me	197	429
Niel Gow's lament	165	414
Nithsdale's welcome hame	272	467
O, an ye were dead, guidman	224	446
O bonie lass, will ye lie in a barrack	173	416
O, can ye labour lea (<i>Auld lang syne</i>)	131	400
O dear minny	149	408
O'er the hills and far away	234	451
O'er the moor amang the heather	344	501
O, ken ye what Meg o' the mill has gotten?	172	416
On the cold ground (<i>My lodging is on the cold ground</i>)	94	383
Oonagh's Waterfall	86	381
Open the door softly	128	399
Oran an Aoig	254	458
Oran gaoil	77	378
Over the water to Charlie	277	432
Paul's Steeple (<i>I am the Duke of Norfolk</i>)	425	425
Peggy Bawn	304	482
Peggy Ramsay	174	416
Phoebe	20	357
Port Gordon (<i>When the king comes o'er the water</i>)	10	354
Push about the jorum	236	452
Rattlin, roarin Willie	212	441

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
Red House (see <i>Whare wad bonie Annie lie?</i>)	9	353
Robie donna gorach	243	455
Robin Adair (see <i>Aileen a roon</i>)	45	306
Robin shear'd in hairst	162	412
Rory Dall's port	81	379
Roslin Castle	294	477
Rothiemurche's rant	96	384
Ruffian's rant (<i>Roy's wife</i>)	213	442
Russian air	367	367
Saw ye my father?	100	386
Scots Queen	67	374
Scroggam	188	423
Seventh of November	36	363
She rose and let me in	64	373
Sic a wife as Willie had	190	425
Sir John Malcolm	299	479
Sodger laddie	221	446
Soldier's joy	220	445
Steer her up	175	417
Stingo, or the Oyl of Barley	480	480
Strathallan's lament	279	470
Sweet 's the lass that loves me	300	480
Sweet Willy (<i>Willy's rare and Willy's fair</i>)	340	500
Tam Glen (<i>Old Hewson the Cobbler</i>)	168	415
Tam Lin	328	492
The auld man's mare's dead	346	502
The bashful lover	106	390
The birks of Abergeldie	104	389
The Black Watch	248	457
The blue ey'd lassie	38	364
The bob o' Dumblane	182	420
The bonie brier-bush	280	470
The bonie lad that's far awa	71	376
The bottom of the punch-bowl	218	444
The braes o' Ballochmyle	16	356
The brave lads of Galla Water (<i>Galla Water</i>)	125	397
The broom blooms bonie	348	502
The butcher boy	56	370
The Campbells are comin	319	489
The captain's lady (<i>Mount my baggage. Cadie laddie</i>)	109	391
The cardin' o't	198	429
The carlin o' the glen	135	402
The children in the wood	256	459
The collier's bonie lassie	44	366
The collier's bonie lassie	186	421
The collier's dochter (<i>The nine pint cogie</i>)	186	421
The cordwainer's march	47	367
The country lass	122	396
The cuckoo	120	396
The deuks dang o'er my daddie (<i>Buff coat</i>)	193	427
The dragon of Wantley	258	460
The drummer	174	417
The gallant weaver (<i>The weaver's march</i>)	119	395

	PAGES	
	<i>Music</i>	<i>Notes</i>
The gardener's march	107	390
The German lairdie	336	497
The hemp-dresser (<i>The deil's awa wi' the exciseman</i>)	202	431
The Highland balou	136	403
The Highland laddie	282	472
The Highland lassie	287	473
The Highland widow's lament	278	469
The highway to Edinburgh	166	414
The hunt's up	456	456
The job of journey work	65	374
The jolly beggars	219	444
The killogie	269	466
The king o' France he rade a race	230	447
The lads of Leith	32	363
The lass that made the bed to me	315	488
The lazy mist	298	479
The Lochmaben harper	338	499
The Lothian lassie	180	419
The lovely lass of Inverness	281	471
The maid's complaint	72	376
The mill, mill O	244	455
The moudiewart	169	415
The muckin' o' Geordy's byre	52	369
The musket salute (<i>Faillte na miosg</i>)	240	453
The old Highland laddie	284	472
The ploughman	138	404
The poor thresher	349	503
The posie	116	394
The Quaker's wife	39	364
The rantin laddie	330	494
The rashes (<i>The wee wee German lairdie</i>)	79	379
The reel o' Stumpie	183	420
The rowin't in her apron (<i>My love is fix'd on Donald</i>)	332	494
The secret kiss	134	402
The slave's lament	297	479
The sow's tail to Geordie	50	368
The souters o' Selkirk	321	490
The sutor's dochter	83	380
The tailor's march	154	409
The weary pund o' tow	192	426
The weaver and his shutt'le (<i>see Jockey's gray breeks</i>)	68	482
The whistle	204	431
The white cockade	271	466
The winter it is past	140	406
The wren's nest	182	419
There are few good fellows when Jamie's awa (<i>There'll never be peace till Jamie comes hame, 357</i>)	283	472
There's news, lasses, news	184	420
This is no mine ain house	90	382
Three gude fellows ayont the glen	207	432
Thro' the lang moor	80	379
To daunton me	159	411
To the weaver's gin ye go	18	357
Up, and warn a', Willie	266	465

	PAGES	
	Music	Notes
Up in the morning early (<i>Cold and raw. Stingo or the Oyl of Barley</i>)	301	480
Wae is my heart	141	406
Wantonness for evermair	181	419
Wee Totum Fogg	307	484
We're a' noddin	200	430
Whare wad bonie Annie lie? (<i>Rood house rant. Red house. Where will our goodman lie? 394</i>)	9	353
What shall I do with an auld man?	176	417
What will I do gin my hoggie die?	296	478
When she cam ben she bobbit	136	403
When she cam ben she bobbit	171	416
Where Helen lies	337	497
Whistle, an' I'll come to ye, my lad	170	415
Whistle o'er the lave o't	187	421
Whistle o'er the lave o't	225	447
Willie brew'd a peck o' maut	210	440
Will ye lend me your loom, lass?	142	407
Ye Jacobites by name	264	464
Ye'll ay be welcome back again	158	411
Ye Mauchline belles	8	353
Ye're welcome, Charlie Stewart	25	358

Burns and Music.—Writes for a favourite reel, 351. A tune which he could not get out of his head, 352. The measure so difficult, 354. Recommends an air, 356; many beautiful airs wanting words, 356. Verses to suit a favourite air, 357; describes a tune, 357. Notation from the voice, 358. Refers tune to musical editor, 361. Encloses a tune, 365. A cramp'd out-of-the-way measure, 366. Old titles in the spirit of the air, 367. Describes a Gaelic air, 368. A favourite air, 369; Lady Heron's air 'pretty enough,' 369. Ancient song to *Ewe-bughts*, 371. His song suits the air, 373. MS. of a tune, 374. An English song to the air, 378. Composing for different tunes, 379. One of his best songs for *The sutor's dochter*, 380; rhythm of an air peculiar and difficult, 380. Better mediocre verses for an air than none at all, 381; favourite air for which he wrote, 381. The rhythm of the music puzzled him, 382; instructs Thomson how air should be printed, 382; does not consider that his song fits the air, 382; refers to the best set of the air, 382. Until he is master of a tune he cannot compose for it, 383. Apologizes for his inelegant musical taste, 385; unless pleased with the air he cannot write verses for it, 385; dislikes *Cauld Kail* and result, 385. Suiting the rhythm of the air exactly, 386; 'Deplorably stupid' song for *Duncan Gray*, 386; one of his favourite airs, 386. His song with a new tune would mar its celebrity, 388. Song for the reel *Cambdelmore*, 392. Chorus to be sung with the first part of the air, 396. Desires to examine all the poetry proposed to be set to music, 397. Writes for the air *Allan Water*, 400; declines to write for an air, 400. Describes how tune should be printed, 403. Stanzas for the style of the tune, 404. Difficult to write for the tune, 405. Disapproves of the arrangement of the air, 407; an excellent set of the tune in M^cGibbons, 407. English verses for *Roy's Wife*, 408. Chorus for the first part of the air, 411. Old air precluding

sentiment, 412. Directs how air should be printed, 414; song for Lord Elcho's favourite, 414; *Tam Glen* for the tune of *Mall Roe*, 415. Setting in *Museum* unsatisfactory, 415; verses for *Whistle and I'll come to ye*, 415. Directs how air should be printed, 417; encloses a copy of the air, 417. Has written for four Irish airs, 418. Writes for *Three gude fellows*, 432. Mediocre air, 434. Agrees to write for *Lumps o' pudding*, 444. *Hey tutti taitie* fills his eyes with tears, 448. Does not appreciate *O'er the hills*, 451. Verses for an excellent air, 452. Declines to alter his verses as he considers they suit the music, 455. Song for a favourite air, 466. Composes an air in Old Scotch style, 477. Making stanzas suit the music, 481. Original of *Lochaber*, 491.

Interleaved *Museum* and Cromeck's *Reliques*—353, 356, 357, 357, 358, 361, 362, 362, 363, 363, 364, 365, 367, 371, 372, 374, 375, 375, 376, 376, 377, 378, 381, 382, 389, 390, 390, 394, 394, 395, 396, 397, 399, 400, 402, 405, 406, 409, 410, 410, 411, 413, 414, 414, 414, 415, 420, 421, 421, 424, 427, 431, 433, 434, 441, 442, 443, 447, 453, 455, 458, 465, 467, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 473, 475, 477, 478, 478, 479, 480, 482, 482, 488, 490, 491, 491.

